

## К ПРОБЛЕМЕ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ НЕУВЕРЕННОСТИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Мусяенко Е. А.

(Горловский педагогический институт иностранных языков)

Научный руководитель – ст. преподаватель Кишко С. Н.

Одной из актуальных проблем современной лингвистики является исследование тех средств конкретного языка, которые способствуют повышению эффективности коммуникации в определенных ситуациях. К последним относятся средства выражения коммуникативной стратегии неуверенности, являющейся характерной для речевого поведения англоязычной языковой личности. Следует отметить, что среди языковедов нет единства мнений относительно терминологии в области исследования как сущности феномена неуверенности, так и средств его выражения. Последние называются различными авторами по-разному: индикаторы снижения категоричности (*down-toners*), индикаторы неуверенности (*hedges*), щиты (*shields*), прагматические операторы снятия категоричности оценки, слова градуальности (*degree/ scale words*), слова сомнения (*doubtful words*), сигналы компромиса (*compromizers*), показатели уменьшения качества (*diminishers*) [1]. Подобное терминологическое многообразие свидетельствует об актуальности системных исследований феномена неуверенности в современной лингвистике на материале различных типов дискурса.

Цель настоящей статьи - проанализировать различные подходы к изучению средств выражения неуверенности в САЯ.

Одним из терминов, который активно используется в исследованиях феномена неуверенности и средств его выражения, является хеджинг и хедж (от англ. *Hedge* - ограничитель). Понятие хедж, определяемое как слово, функция которого заключается в том, чтобы придавать значению ту или иную степень размытости, было впервые введено в лингвистический обиход Дж. Лакоффом [3]. Позднее Л. Заде, применяя теорию нечетких множеств (*fuzzy set theory*) для моделирования особенностей структуры естественного языка - значений лексем, принципов естественной категоризации объектов и т.д., проанализировал лексические хеджи в английском языке с точки зрения семантики и логики [4]. Согласно этой теории, размытость возникает тогда, когда отнесенность слова к какой-либо категории представляется как нечто верное только в определенной степени. Следовательно, лексические хеджи уместно использовать только в отношении удаленных от прототипа понятий, но не в отношении близких к прототипу понятий. (Высказывание "Угорь — это что-то вроде рыбы" приемлемо, но высказывание "Щука — это что-то вроде рыбы" абсурдно) [4]. В результате ученый сделал вывод о том, что понятия естественного языка имеют очень нечеткие границы, вследствие чего высказывания часто бывают одновременно и неложными, и неистинными, и скорее являются истинными лишь до какой-то степени или лживыми до какой-то степени.

Понятия хеджинг и хедж получили своё дальнейшее развитие в русле лингвистической прагматики, где их смысловое содержание значительно расширилось. Одним из направлений по расширению значения данного понятия стала идея об ограниченных перформативах (*Hedged performatives*), предложенная Б. Фрейзером по исследованию модальных и полумодальных языковых единиц и их иллокутивной силы [2]. Ограниченные перформативы выделялись как случаи освобождения продуцента высказывания от некоторой ответственности за сказанное, но модальные единицы при этом не обозначались термином "хедж". Однако в своих более поздних работах Б. Фрейзер, как и Дж. Лакофф, относил к хеджам выражения типа *kind of, sort of* и т. п., подчеркивая присущую им функцию смягчения и вежливости.

Кроме направления по исследованию ограниченных перформативов, понятие лексического хеджа значительно расширилось, когда они стали рассматриваться в качестве показателей того, что говорящий берет на себя ответственность за истинность целой пропозиции, а не только за категориальную принадлежность ее части. Согласно этому подходу, ограничители, типа *perhaps, seem, might, to a certain extent*, определяют истинностное значение всей пропозиции, а не размывают смысл отдельных элементов внутри нее.

С развитием коммуникативно-прагматической парадигмы понятия хеджей (в нашей терминологии – сигналы неуверенности) рассматриваются с позиций функционального направления, что позволяет акцентировать их коммуникативную значимость в высказывании. Согласно этому подходу, сигналы неуверенности рассматриваются как иллокутивные показатели реализации говорящим коммуникативной интенции модерации (т.е. придания высказыванию более сдержанного, умеренного характера), объединяющие функциональный класс лексических, лексико-грамматических и синтаксических единиц языка [1].

Сигналы неуверенности могут быть классифицированы по принципу эксплицитности или имплицитности выражения ими значения неуверенности.

Эксплицитные сигналы неуверенности определяются как языковые средства, которые ингерентно содержат сему неуверенности как элемент лексической или грамматической парадигматики, т.е. присущее им значение неуверенности является контекстуально независимым.

К имплицитным сигналам неуверенности относятся единицы, которые приобретают способность выражать неуверенность на уровне синтагматики, т.е. в зависимости от коммуникативно-прагматического контекста.

К **эксплицитным лексическим** сигналам неуверенности относятся:

- квалификаторы (простые и сложные): *approximately, almost, around, about, at a guess, a bit / a little, barely, fairly, hardly, in a way / in a sense, like, midway between, more or less, nearly, or so, or something, quite, relatively, rather, something like, sort of / kind of, scarcely, somewhat, somehow, slightly, pretty, practically, to a certain extent*:

*I know this because I've typed out blurbs about him approximately a million times. (S. Kinsella); "But the truth is, I never felt I was being myself. It was always a bit like we were acting. You know. It didn't seem real, somehow." (S. Kinsella).*

- модальные наречия: *maybe, perhaps, possibly, probably*:

"So, you'll stay in Oxford?"- «In a long term? Maybe. I just don't know." (Gemma O'Connor);

- модальные глаголы *might, could*: "Sure. But maybe we could sort out a better timetable?" (Gemma O'Connor)
- эпистемические глагола *seem to, appear to* : "But it seems this life form doesn't share my view." (Carmen Carter);
- маркеры маловероятной возможности реализации действия *a slight chance; some time*.

Среди **имплицитных лексических** сигналов неуверенности выделяются:

- референты неуверенности: абстрактные существительные *thing; stuff*:  
"Sometimes I think I believe in God, because how else did we all get here? But then I think, yes but what about war and stuff..." (S. Kinsella);
- личное местоимение *we* в собирательном значении вместо местоимения первого лица единственного числа *I*:  
*we believe that ....*

Среди **эксплицитных лексико-грамматических** сигналов неуверенности выделяются:

- структуры сослагательного наклонения со значением гипотетической модальности:  
- "Hypothetically, what would happen – if I called Sydney and asked her to be my date?" ( A. Sorkin );

Среди **имплицитных лексико-грамматических** сигналов неуверенности выделяются:

- прагматическая транспозиция временных форм глагола:  
*I was wondering ...: -"No, of course I haven't!" she says in an unnatural voice. "I was just wondering."* (S. Kinsella);
- пассивно- безличные конструкции *It might be suggested ....*
- разделительные вопросы : "When she (the Titanic) went down she was carrying some of the richest people in Europe and America, wasn't she?" (O'Neill).

К **эксплицитным синтаксическим** сигналам неуверенности относятся:

- речевые стереотипы модуса предположения: *I think (guess, believe и др.), to my mind, as far as I can tell, from all I can make out, I'm not sure, it seems to me, if I am not mistaken , if I remember rightly*:  
- "Well, black isn't really appropriate for a wedding, but then neither is red. I think blue might be just right, with some white lace" (L. Pearce); - "Means the Supreme Court will agree to hear the case, and it's an automatic delay. Means we'll probably get a new trial in Ford County, though I'm not sure I want it there." (J. Grisham);
- речевые стереотипы – дизъюнктивы: *as it were, if you ask me, if I say so, so to speak, so as to say*:  
*All the more reason to suspect sabotage, if you ask me* (Pearson);
- речевые стереотипы со значением неопределенности: *how shall I say? / how can I put it?, what you would call / what could be called* и под.:

*Jealousy, you know, is usually not an affair of causes. It is much more - shall I say – fundemantal than that* (A.Christie)

Среди **имплицитных синтаксических** сигналов неуверенности выделяются:

- комментарии неуверенности: *you know; I mean*;
- фонетические повторения *er ... er*,
- паузация *It's just, um ...: - "Oh! Erm... no. I mean, your dad did phone, but... um... you know... it wasn't..."* (S. Kinsella).

Таким образом, перечисленные выше языковые средства образуют группу сигналов неуверенности в современном английском языке, которые всегда сигнализируют о неуверенности эксплицитно или имплицитно и являются иллюкутивными показателями реализации говорящим определенной коммуникативной интенции. Существование определенных приемов реализации коммуникативной стратегии неуверенности в различных типах дискурса свидетельствует об определенных коммуникативных функциях ее средств выражения, классификация которых является перспективой наших будущих исследований.

1. Кишко С. Н. К вопросу о плане выражения категории модерации / С. Н. Кишко // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Випуск 75 (2). – Кіровоград, 2008. – С. 54-57.
2. .Fraser B. Conversational mitigation / B. Fraser // Journal of Pragmatics. – 1980. – №4. – P. 341-350.
3. . Lakoff G. Hedges: A Study in Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts / G. Lakoff // Papers from the 8th Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society. – Chicago, 1972. – P. 183-228.
4. Zadeh L. Fuzzy Sets / L. Zadeh // Information and Control. – 1965. – №8. – P.338-353.